

### **Fragen/domande:**

Das Gesetz vom 5. Februar 1992, Nr. 104 „Rahmengesetz über die Betreuung, die soziale Integration und die Rechte der Menschen mit Behinderungen“, legt im Artikel 1 fest: *„Die Republik verhindert und beseitigt Bedingungen, welche die Entfaltung der Person, das Erreichen größtmöglicher Autonomie und die Teilhabe des Menschen mit Behinderungen am Leben verhindern, an der Teilhabe an der Gemeinschaft sowie die Verwirklichung bürgerlicher, politischer und Eigentumsrechte.“*

Wie kommentieren Sie diesen Artikel unter dem besonderen Aspekt der Arbeitseingliederung und im Hinblick der sogenannten „Basaglia Reform“ von 1978?

La legge del 5 febbraio 1992, n. 104 “Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone con disabilità” sancisce all’Art. 1: *“La Repubblica previene e rimuove le condizioni invalidanti che impediscono lo sviluppo della persona umana, il raggiungimento della massima autonomia possibile e la partecipazione della persona con disabilità alla vita della collettività, nonché la realizzazione dei diritti civili, politici e patrimoniali.”*

Come commenta questo articolo sotto l’aspetto specifico dell’inserimento lavorativo e alla luce della cosiddetta «Riforma Basaglia» del 1978?

Artikel 2 des Beschlusses der Landesregierung vom 20. Dezember 2025, Nr. 749 „Richtlinien für die Arbeitseingliederung und Arbeitsbeschäftigung von Menschen mit Behinderungen“, sieht einen Zeitplan und bestimmte Aktionen der Schulen, des Amtes für Arbeitsmarktintegration und der Sozialdienste vor. Beschreiben Sie 5 vorgesehene Maßnahmen.

L'articolo 2 della delibera della Giunta provinciale del 20 dicembre 2025, n. 749 «Linee guida per l'inserimento lavorativo e l'occupazione delle persone con disabilità», prevede un calendario e determinate misure da attuarsi da parte delle scuole, dell’Ufficio Integrazione lavorativa e dei servizi sociali. Ne descriva 5.

Welche Ziele und allgemeine Grundsätze verfolgt das Landesgesetz vom 14. Juli 2015, Nr. 7 „Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen“?

Quali sono gli obiettivi e i principi generali della legge provinciale del 14 luglio 2015, n. 7 «Partecipazione e inclusione delle persone con disabilità»?

Zählen Sie die Maßnahmen des Landesgesetzes vom 14. Juli 2015, Nr. 7 „Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen“, auf, welche die Anstellung von Menschen mit Behinderungen mit abhängigem Arbeitsverhältnis fördern.

Elenchi le misure previste dalla legge provinciale del 14 luglio 2015, n. 7 «Partecipazione e inclusione delle persone con disabilità», che promuovono l'assunzione di persone con disabilità con rapporto di lavoro subordinato.

Ein Betrieb informiert das Amt für Arbeitsmarktintegration, dass er nach der Fusion mit einem anderen Betrieb jetzt in die Aufnahmepflicht von 1 Menschen mit Behinderungen fällt. Ihnen wird dieser Betrieb zugeteilt. Wie viel Zeit nach der Fusion hatte der Betrieb für diese Meldung? Wie gehen Sie vor?

Un'azienda comunica all' Ufficio Integrazione lavorativa, che a seguito della fusione con un'altra azienda, ora rientra nell'obbligo di assunzione di 1 persona con disabilità. Tale azienda viene assegnata a lei. Quanto tempo aveva a disposizione l'azienda per effettuare questa segnalazione dopo la fusione? Come procede?

Der Beschluss der Landesregierung vom 23. September 2025, Nr. 749 „Richtlinien für die Arbeitseingliederung und Arbeitsbeschäftigung von Menschen mit Behinderungen“, sieht bestimmte Maßnahmen für die Wiedereingliederung in die Arbeitswelt vor, für den Fall, dass ein Mensch mit Behinderung nach einer längeren krankheits- oder unfallbedingten Unterbrechung seiner Arbeitstätigkeit oder nach dem Besuch eines teilstationären Dienstes wieder auf dem Arbeitsmarkt Fuß fassen möchte. Welche Maßnahmen sind das?

La delibera della giunta provinciale del 23 settembre 2025, n. 749 “Linee guida per l’inserimento lavorativo e l’occupazione delle persone con disabilità”, prevede determinate misure per il reinserimento nel mondo del lavoro, nel caso in cui una persona con disabilità desideri reinserirsi nel mercato del lavoro dopo una prolungata interruzione dell’attività lavorativa dovuta a malattia o infortunio o dopo aver frequentato un servizio semiresidenziale. Di quali misure si tratta?

Individuelle Vereinbarungen zur Arbeitseingliederung von Menschen mit Behinderungen laut Beschluss der Landesregierung vom 23. September 2025, Nr. 749 „Richtlinien für die Arbeitseingliederung und Arbeitsbeschäftigung von Menschen mit Behinderungen“, werden von einem öffentlichen Amt organisiert und verwaltet. Welches Amt ist gemeint? Welche Ziele sollen durch die individuellen Vereinbarungen zur Arbeitseingliederung erreicht werden?

Le convenzioni individuali per l’inserimento lavorativo delle persone con disabilità, ai sensi della delibera della giunta provinciale del 23 settembre 2025, n. 749 «Linee guida per l’inserimento lavorativo e l’occupazione delle persone con disabilità», sono organizzati e gestiti da un ente pubblico. Di quale ente si tratta? Quali obiettivi si intendono raggiungere attraverso le convenzioni individuali per l’inserimento lavorativo?

Für den Zugang zu den Individuellen Vereinbarungen zur Arbeitseingliederung nach Beschluss der Landesregierung vom 23. September 2025, Nr. 749 „Richtlinien für die Arbeitseingliederung und Arbeitsbeschäftigung von Menschen mit Behinderungen“, braucht es bestimmte Voraussetzungen. Welche?

Per poter accedere alle convenzioni individuali per l’inserimento lavorativo ai sensi della delibera della giunta provinciale del 23 settembre 2025, n. 749, «Linee guida per l’inserimento lavorativo e l’occupazione delle persone con disabilità», è necessario soddisfare determinati requisiti. Quali?

Zählen Sie mindestens 5 Besonderheiten des Südtiroler Arbeitsmarktes auf.

Elenchi almeno 5 caratteristiche distintive del mercato del lavoro altoatesino.

Individuelle Vereinbarungen zur Arbeitsbeschäftigung laut Beschluss der Landesregierung vom 23. September 2025, Nr. 749 „Richtlinien für die Arbeitseingliederung und Arbeitsbeschäftigung von Menschen mit Behinderungen“, werden von einer öffentlichen Körperschaft organisiert und verwaltet. Welche Körperschaft ist gemeint? Welche Ziele sollen durch die individuellen Vereinbarungen zur Arbeitsbeschäftigung erreicht werden?

Le convenzioni individuali per l'occupazione lavorativa delle persone con disabilità, ai sensi della delibera della giunta provinciale del 23 settembre 2025, n. 749, «Linee guida per l'inserimento lavorativo e l'occupazione delle persone con disabilità», sono organizzati e gestiti da un ente pubblico. Di quale ente si tratta? Quali obiettivi si intendono raggiungere attraverso le convenzioni individuali per l'occupazione lavorativa?

---

### **Rollenspiele/giochi di ruolo :**

Ein Ihnen unbekannter Kunde kommt zu Ihnen ins Büro. Er ist sichtlich aufgeregt und erzürnt. Er spricht undeutlich und sein Verhalten ist sehr auffällig. Er beklagt, kein Geld zu haben, und will sofort eine Arbeitsstelle. Schätzen Sie sein Verhalten professionell ein. Wie gehen Sie mit dieser Situation um?

Un cliente che non conosce si presenta nel suo ufficio. È visibilmente agitato e arrabbiato. Parla in modo confuso e il suo comportamento è molto strano. Si lamenta di non avere soldi e vuole trovare immediatamente un lavoro. Valuti il suo comportamento in modo professionale. Come gestisce questa situazione?

Der Personalverantwortliche eines Betriebes kontaktiert Sie telefonisch und teilt mit, dass er den Betrieb vergrößert hat und jetzt mehr Angestellte hat. Ab dem 1. des nächsten Monats wird er 17 Angestellte haben. Wie gehen Sie vor?

Il responsabile delle risorse umane di un'azienda la contatta telefonicamente per comunicarle che ha ampliato l'attività e che ora ha più dipendenti. A partire dal prossimo 1° del mese avrà 17 dipendenti. Come si comporta?

Eine Familie kommt zu einem Beratungstermin für ihren 18-jährigen Sohn, der nächstes Jahr die Schule beenden wird. Geben Sie der Familie alle nötigen Informationen bezüglich der Arbeitseingliederung.

Una famiglia si presenta a un colloquio di consulenza per il figlio diciottenne, che terminerà la scuola il prossimo anno. Fornisca alla famiglia tutte le informazioni necessarie riguardo all'inserimento lavorativo.